

2017

AP[®]

CollegeBoard

AP French Language and Culture

Sample Student Responses and Scoring Notes

AP® French Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,
and Spanish Language and Culture Exams

Interpersonal Speaking: Conversation (Task 3)

5: STRONG performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task
- Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with frequent elaboration
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

4: GOOD performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with some elaboration
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the conversation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

3: FAIR performance in Interpersonal Speaking

- Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task
- Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the conversation with several shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

AP[®] French Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,
and Spanish Language and Culture Exams

2: WEAK performance in Interpersonal Speaking

- Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate within the context of the task
- Provides some required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the conversation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

1: POOR performance in Interpersonal Speaking

- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task
- Provides little required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

0: UNACCEPTABLE performance in Interpersonal Speaking

- Mere restatement of language from the prompts
- Clearly does not respond to the prompts; completely irrelevant to the topic
- “I don’t know,” “I don’t understand,” or equivalent in English
- Clearly responds to the prompts in English

NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Question 3

Sample Identifier: 3A

Score: 5

Transcription of Student Response

Salut Jérôme, euh, ça m'intéresse beaucoup de faire le camping avec toi et tes amis. Ah, je suis très excitée car, ah, j'aime être dehors et je pense que ça vas être une expérience super avec des bonnes, euhm, des bonnes mémoires et je je veux.

On peut aller à l'Oregon, euh, c'est une place où on peut faire beaucoup de sports, comme, euh, du ski, ah, du, euhm, vélo et on peut courir aussi, alors c'est bon pour, euhm, l'exercice. On peut aussi, euhm, aller à beaucoup de restaurants là et c'est très.

On devrait manger du poisson, euhm, c'est très bon avec du riz et on peut avoir au aussi beaucoup de légumes et fruits car c'est bon pour la santé. J'aime beaucoup, ah, aller à les fermes, aussi, et voir où notre nourriture, ah, vient de et c'est.

Pendant la journée, Jérôme, on peut, ah, faire du vélo, on peut courir, on peut regarder les montagnes là, car ils sont très beaux. Et on peut aussi visiter mes amis qui vivent là et, ah, ils sont très gentils et ils donnent beaucoup de suggestions pour faire des activités aussi alors.

Je préfère samedi matin parce que samedi, ah, c'est quand je suis plus réveillée et aussi samedi c'est plus relaxant, alors on peut prendre notre temps, alors ça vas être plus amusant et aussi j'ai pas beaucoup de travail ce jour-là, alors je peux, ah, penser à faire d'autres choses.

Scoring Notes

- A STRONG performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task (Salut Jérôme, ça m'intéresse beaucoup de faire le camping avec toi et tes amis).
- Provides required information with frequent elaboration (j'aime être dehors ; c'est très bon avec du riz et on peut avoir beaucoup de légumes ; car c'est bon pour la santé).
- Fully understandable, with ease and clarity of expression ; occasional errors do not impede comprehensibility (On peut aller à l'Oregon, euh, c'est une place où on peut faire beaucoup de sports, comme, euh, du ski, ah, du, euhm, vélo et on peut courir aussi, alors c'est bon pour, euhm, l'exercice).
- Varied and appropriate vocabulary (dehors ; courir ; riz ; nourriture ; pendant la journée ; plus réveillée ; ce jour-là).
- Accuracy and variety in grammar and syntax (ça m'intéresse beaucoup de faire ; On devrait manger du poisson ; les amis qui vivent ; où on peut faire ; penser à faire d'autres choses).
- Errors do not impede comprehensibility (aller à les fermes et voir où notre nourriture vient de).

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: 3B

Score: 4

Transcription of Student Response

Oui, je voudrais beaucoup, euh, à faire du camping parce que je le fais, ah, je le fais souvent, et, je pense que nous pouvons, ah, regarder les étoiles en plein air, euh, ah, allumer un feu ou faire de la randonnée. Je pense que ça serait très bon pour, ah, pour vous puis a n'a jamais pas l'a fait.

Moi, je connais un endroit, euh, plus montagne à à la Pennsylv à la Pennsylvanie. Ah, c'est très bon pour la, pour la randonnée. Je fais la randonnée, ah, souvent là-bas, euhm, et c'est très beau. Et, euh, y a beaucoup de, de .. choses à faire.

Moi, je propose, ah, un repas de des oeuffs, euh, peut-être quelque chose, ah, avante de, de la, de faire de la, de la randonnée. Et je pense nous pouvons, euhm, cuisinière, ah, sur le feu, euhm, après cela et je pense que ça y, ça serait très bon.

Ouais, pendant la journée je je pense que nous pouvons, euh, faire de la randonnée, comme, comme je j'ai dit. Aussi, je pense que nous pouvons, euhm, nous pouvons, ah, remasser, ah, les choses pour faire, ah, un feu, ah, pendant la nuit.

Moi, je je peux p..préfèrerai.. à dimanche parce que, ah, nous pouvons, ah, faire, ah, faire un voyage, ah, toute seule. Et nous pouvons avoir le la l'entière ..

Scoring Notes

- A GOOD performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate (Oui, je voudrais beaucoup, euh, à faire du camping parce que je le fais, ah, je le fais souvent.)
- Provides most required information with some elaboration (je pense que nous pouvons, ah, regarder les étoiles en plein air ; Je pense que ça serait très bon; c'est très bon pour la, pour la randonnée ; c'est très beau. Et, euh, y a beaucoup de, de .. choses à faire.).
- Fully understandable with some errors which do not impede comprehensibility (je pense nous pouvons, euhm, cuisinière, ah, sur le feu).
- Varied and generally appropriate vocabulary (regarder les étoiles en plein air ; allumer un feu ; faire de la randonnée)
- General control of grammar and syntax (je le fais ; je connais un endroit ; beaucoup de choses à faire ; je pense que ça serait très bon ; comme je j'ai dit).
- Errors do not impede comprehensibility (un repas des oeuffs ; cuisinière ; remasser).

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: 3C

Score: 3

Transcription of Student Response

Oui. Je pense que c'est une très bonne idée. Euh .. j'adore du camping. Euh, c'est mon favorite, mon activité favorite pour le week-end. Euhm, j'aime faire du pêche et faire du cuisine dans la nature et c'est juste très très bon. Euh, merci pour votre invitation.

Euh, je pense que nous peut fait beaucoup de choses comme des cousines et peut-trêtre si il y a une lac nous peut .. euh .. aller à pêche et peut-être euh .. utiliser les poissons pour, euhm, .. le dîner

Oui, je pense que deux jours est très bon. C'est une euh .. une bon temps, euh, je pense que trois jours est un petit peu longue, mais deux jours est, c'est c'est juste, euh, juste vrai. Euh .. est-ce que c'est une week-end ou euh

Peut-être nous peut faire du .. du, euh, escalade dans le montaigne, euh, peut-être, euh, .. courir dans le campagne ou fait des fait du vilo ou faire une promenade dans, euh, peut-être, ah

Oui, je pense que .. euh .. vendredi soir est plus bon. Euh, merci pour votre invitashion je suis, euhm, .. très très bon pour cette euh .. cette trip. Euh merci encore euh .. au revoir. Merci Jérôme.

Scoring Notes

- A FAIR performance in Interpersonal Speaking.
- Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task (si il y a une lac nous peut .. euh .. aller à pêche et peut-être, euh, .. utiliser les poissons pour euhm .. le dîner)
- Provides most required information (Je pense que c'est une très bonne idée ; mon activité favorite pour le week-end).
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility (Oui, je pense que deux jours est très bon. C'est une euh .. une bon temps, euh, je pense que trois jours est un petit peu longue, mais deux jours est c'est c'est juste, euh, juste vrai. Euh .. est-ce que c'est une week-end ou euh).
- Appropriate but basic vocabulary (lac, poisson, week-end, nature, jour, long, vrai, courir, campagne, faire une promenade).
- Some control of grammar and syntax (je pense que; mon activité favorite; j'aime faire).
- Pronunciation makes the response generally comprehensible (faire du cuisine ; peut-trêtre ; montaigne ; invitashion)

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: 3D

Score: 2

Transcription of Student Response

Euh, oui, euh, c'est mon premier fois du camping mais, ah, ma famille, euh, vente tousse lay tempe. Euh je suis très excité et .. et oui, c'est.

Oui, ce week-end est magnifique euh .. nous sommes, n., nous pouvons quitte la maisonne, euh, ce samedi et .. ouais.

Euh .. je propose que nous allonz camping à la montane, euh j'aime la montane beaucoup et

Ah oui, euh, nous pouvons, euh, nage dans le lac, euh, mange des, nous pouvons mange des smores, euh, fait le vaiselle.

Euh je pense que samedi matin est excellente, euh, nous pouvons, euh, quitte, euh, dans le matin.

Scoring Notes

- A WEAK performance in Interpersonal Speaking.
- Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate (c'est mon premier fois du camping).
- Provides some required information (je pense que samedi matin est excellente).
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener (ma famille, euh, vente tousse lay tempe; nous pouvons quitte la maisonne ; nous pouvons mange des smores).
- Limited vocabulary (excité ; ce week-end ; magnifique).
- Limited control of grammar and syntax (nous pouvons quitte ; nous pouvonsz nage ; dans le matin).
- Pronunciation makes the response difficult to comprehend at times ; errors impede comprehensibility (nous allonz camping; vente tousse lay tempe; maisonne; montane).

Sample Identifier: 3E

Score: 1

Transcription of Student Response

Ouais, ah, c'est très formidable. Oh, c'est la première fois pour moi aussi. Aïe, j'ai pou, je, j'ai un peu de pou, mais j'ai j'ai plasma confiance in toi, monge ami.

Ah, ce week-end. Euh, fait c'est pas mal idée. Euhm, pourquoi non. Et faille camping, ah, est-ce, est-ce que tout

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Ah, repas et j'ai pense qu'il est fait très bon idée si nous fait du .. euhm .. mais .. les poissons, ah je ne sais pas.

*Actavi, activités et j'ai crois qu'il est a bonn idée si nous allons hiking o ou pc'est .. euhm .. génwo .. euh
o*

*Samedi ah. Je crois qu'il est a bonn idée mais j'ai besoin des ach .. des des fait les pregunts ma parente
et*

Scoring Notes

- A poor performance in Interpersonal Speaking.
- Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task (c'est la première fois pour moi aussi; j'ai plasma confiance in toi).
- Provides little required information (Euhm, pourquoi non. Et faille camping, ah, est-ce, est-ce que tout)
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility (j'ai pou, je, j'ai un peu de pou, mais ; monge ami)
- Very few vocabulary resources (pourquoi non ; fait du .. euhm .. mais .. les poissons ; fait les pregunts ma parente)
- Little control of grammar or syntax (j'ai pense qu'il est fait très bon idée si nous fait)
- Pronunciation makes the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility (pc'est .. euhm .. génwo .. eh oui)

2017 AP[®] FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4

Task 4: Cultural Comparison

You have 1 minute to read the directions for this task.

Vous aurez 1 minute pour lire les instructions de cette tâche.

You will make an oral presentation on a specific topic to your class. You will have 4 minutes to read the presentation topic and prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation.

Vous allez faire un exposé pour votre classe sur un sujet précis. Vous aurez 4 minutes pour lire le sujet de cet exposé et préparer votre exposé. Vous aurez alors 2 minutes pour vous enregistrer.

In your presentation, compare your own community to an area of the French-speaking world with which you are familiar. You should demonstrate your understanding of cultural features of the French-speaking world. You should also organize your presentation clearly.

Dans votre exposé, comparez votre propre communauté à une région du monde francophone que vous connaissez. Vous devez démontrer votre compréhension de réalités culturelles du monde francophone. Vous devez aussi organiser clairement votre exposé.

You will now begin this task.

Vous allez maintenant commencer cette tâche.

Thème du cours : Les défis mondiaux

Sujet de présentation :

Comment est-ce que l'accès aux soins médicaux (hôpitaux, assurances, médicaments, etc.) a affecté la vie des gens de votre communauté ? Comparez vos observations des communautés où vous avez vécu avec vos observations d'une région du monde francophone que vous connaissez. Dans votre exposé, vous pouvez faire référence à ce que vous avez étudié, vécu, observé, etc.

END OF PART B

END OF EXAM

STOP

2017 AP[®] FRENCH LANGUAGE AND CULTURE FREE-RESPONSE QUESTIONS
SCRIPTS FOR SECTION II, PART B

- (N) Now turn to the next task.
Maintenant, passez à la tâche suivante.

Track #10 Directions

- (N) You have one minute to read the directions for this task.
Vous aurez une minute pour lire les instructions de cette tâche.

(60 seconds)

- (N) You will now begin this task.
Vous allez maintenant commencer cette tâche.

Track #11 Task #4

- (N) You have four minutes to read the presentation topic and prepare your presentation.
Vous aurez quatre minutes pour lire le sujet de l'exposé et préparer votre exposé.

(240 seconds)

- (N) The preparation time for your presentation is over. You have two minutes to record your presentation. Press the PAUSE button now to resume the recording. Begin speaking after the tone.

Votre temps de préparation est terminé. Vous aurez deux minutes pour enregistrer votre réponse. Maintenant, appuyez sur PAUSE pour continuer votre enregistrement et accomplir cette tâche. Commencez à parler après la tonalité.

TONE

(120 seconds)

TONE

Track #12 Directions

- (N) The recording time for your presentation is over. Press the STOP button now to stop the recording.
Votre temps de parole est terminé. Maintenant, appuyez sur STOP pour arrêter votre enregistrement.

- (N) This is the end of the speaking part of the AP French Language and Culture Exam. Close your booklet. The proctor will now give you instructions on how to check that your responses have been recorded. If your responses were not recorded, the proctor will give you further directions.

C'est la fin de la partie orale de l'examen AP de Langue et Culture Françaises. Fermez votre livret. Le surveillant va maintenant vous donner des instructions pour vérifier que vos réponses sont enregistrées. Si vos réponses n'ont pas été enregistrées, le surveillant vous donnera des instructions supplémentaires.

- (N) End of recording

AP[®] French Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,
and Spanish Language and Culture Exams

Presentational Speaking: Cultural Comparison (Task 4)

Clarification Notes:

- The term “community” can refer to something as large as a continent or as small as a family unit.
- The phrase “target culture” can refer to any community large or small associated with the target language.

5: STRONG performance in Presentational Speaking

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Clearly compares the student’s own community with the target culture, including supporting details and relevant examples
- Demonstrates understanding of the target culture, despite a few minor inaccuracies
- Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Mostly consistent use of register appropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility

4: GOOD performance in Presentational Speaking

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including some supporting details and mostly relevant examples
- Demonstrates some understanding of the target culture, despite minor inaccuracies
- Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Generally consistent use of register appropriate for the presentation, except for occasional shifts
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility

3: FAIR performance in Presentational Speaking

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- Compares the student’s own community with the target culture, including a few supporting details and examples
- Demonstrates a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies
- Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Use of register may be inappropriate for the presentation with several shifts

AP® French Language and Culture
2017 SCORING GUIDELINES — Version 1.0

**Identical to Scoring Guidelines used for German, Italian,
and Spanish Language and Culture Exams**

- Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility

2: WEAK performance in Presentational Speaking

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task
- Presents information about the student's own community and the target culture, but may not compare them; consists mostly of statements with no development
- Demonstrates a limited understanding of the target culture; may include several inaccuracies
- Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Use of register is generally inappropriate for the presentation
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility

1: POOR performance in Presentational Speaking

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- Presents information only about the student's own community or only about the target culture, and may not include examples
- Demonstrates minimal understanding of the target culture; generally inaccurate
- Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Minimal or no attention to register
- Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility
- Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility

0: UNACCEPTABLE performance in Presentational Speaking

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in English
- Clearly responds to the prompt in English

NR (No Response): BLANK (no response although recording equipment is functioning)

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Question 4

Sample Identifier: 4A

Score: 5

Transcription of Student Response

Bonjour. Aujourd'hui je vais parler de l'accès aux soins médicaux euhm dans Québec et dans mon communauté dans la province de Guangdong à en Chine. Alors premièrement, j'ai une amie dans le qui vit dans la ville La Pocatière. C'est une petite village euh au province de Québec au Canada, et son accès aux soins est donné principalement par son gouvernement provinciaux, euh, le gouvernement de Québec euh qui euh reçoit aussi un peu d'argent par du gouvernement du Canada pour a euhm acheter tous les médicaments. Euhm les pharmacies euh de sa ville est principalement, euh, sont principalement des grandes chaines nationales ah parce que c'est euh, c'est un petit village euh et euh il existe des cliniques mais pas une hôpital, euh dans de dans le euh dans le ville parce que euhm la population de de la ville c'est seulement trois mille personnes euhm alors s'il veut aller à l'hôpital ils doivent conduire ou euhm euh il doit aller avec avec un ambulance. Euhm Dans mon communauté euhm dans le province de Guangdong et spécifiquement une ville qui s'appelle Gaozhou nous avons euhm la l'accès aux soins qui est prim, principalement euhm au système privé. Ça veut dire qu'on doit payer euh chacun pour les euh frais de des soins médicaux, euhm, et on doit aussi euhm acheter des médicaments euhm d'une chaîne privée euh qui s'appelle Tongrentang. Ça, cette chaîne est, ces ces magasins-là, euhm euhm peuvent vendre les médicaments ah tradition ah traditionnels chinois ah comme euh ceux ah qui utilisent les herbes et des baies pour ah produire (beep) des médicaments.

Scoring Notes

STRONG performance in Presentational Speaking

- Effective treatment of the topic within the context of the task
- The student clearly compares his own community (Chine) with the target culture (Québec), including many details and several relevant examples : lack of hospitals, large pharmacy chains and availability of traditional medicine
- The student demonstrates understanding of target culture : financing of health care by both provincial and federal governments
- Organized presentation: introduction, discussion of Quebec then of China
- Fully understandable, slight errors (une hôpital) do not impede comprehension
- Varied and appropriate vocabulary (cliniques ; hôpitaux ; pharmacie ; chaîne privée ; magasins ; médicaments ; ambulance ; médicaments traditionnels)
- Accuracy and variety in syntax and usage, with very few errors (qui vit dans la ville ; qui s'appelle; Ca veut dire qu'on doit payer)
- Pronunciation, intonation and pacing are comprehensible

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES
2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

Sample Identifier: 4B

Score: 4

Transcription of Student Response

L'accès aux soins médicaux affecte la vie de tout le monde. A mon avis, les hopitals sont les plus grande influence, à mon avis les hopitals ont la plus grande influence. Par exemple, aux Etats-Unis, il y a une hopital très près de moi, c'est vers cinq minutes alors je peux y visiter si je suis malade ou si je suis blessé alors il n'y a pas beaucoup de personnes qui vont mourir à cause d'une manque de médical, des soins médicaux. Et par exemple, les hopitals... Et en Côte d'Ivoire, il y a les villages qui n'ont pas des hopitals mais il y a une enventure camerounienne qui a créé la cardiopad et c'est une tablette numérique où on peut parler avec une médecin qui est très loin peut-être. Et alors, on peut -être, on peut aider si quelqu'un est blessé ou si quelqu'un est malade et on n'a pas besoin d'une hopital très près parce qu'on a le cardiopad.

Mais il y a aussi des grandes villes comme Abidjan où il y a des hopitals pour les citoyens et, ou comme aux Etats-Unis, il y a les hopitals très près des personnes et on peut avoir l'aide qu'il faut avoir alors les hopitals peut save, les hopitals peuvent protéger.

Scoring Notes

GOOD performance in Presentational Speaking.

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- The student compares his community (Etats-Unis) with the target language (Côte d'Ivoire), including some supporting details and mostly relevant exemples (il y a une hospital très près de moi; en Côte d'Ivoire ils ont le cardiopad)
- The student demonstrates some understanding of the target language (des grandes villes comme Abidjan où il y a des hospitals pour les citoyens)
- Organized presentation with some effective use of transitional elements or cohesive devises (à mon avis, par exemple, Et alors, Mais)
- Fully understandable with some errors which do not impede comprehensibility (les hopitals)
- Varied vocabulary and idiomatic language (tout le monde, près de moi, malade, blessé, mourir, beaucoup de personnes, tablette numérique, on n'a pas besoin, les citoyens)
- General control of grammar and syntax (je peux visiter, qui a crée, on peut parler, l'aide qu'il faut avoir)
- Good pronunciation
- Self- correction (les hopitals sont les plus grande influence [...] les hopitals ont la plus grande influence)

Sample Identifier: 4C

Score: 3

Transcription of Student Response

Aujourd'hui je vais parler d'accès aux soins médicaux aux Etats-Unis et en Haïti. Aux Etats-Unis, il y a beaucoup de médicaments euh parce que nous sommes une grand pays qui pense que le, les sciences est très importants, alors, euh, oui nous sommes beaucoup de médicaments mais les médicaments c'est très cher alors il y a beaucoup de personnes qui ne peut pas, euh, recevoir le, les médicaments et le,

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES 2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

*l'aide médicale parce que les, il ne peut pas, ne peuvent pas paye, payer pour la.
En Haïti, il y a, vais, l'accès est très limité parce que le pays est très pauvre et à cause de ça le pays a besoin d'aide de les autres pays, par exemple les Etats-Unis, et les persons ne vivre pas le même de leur vie aux Etats-Unis parce que l'accès de médicaments est très limité.
Aussi il n'est pas beaucoup de, euh, hôpitaux en Haïti alors quand il y a un désastre il n'est pas, il n'est rien de, d'aller pour recevoir l'aide médicaux.
En conclusion, il y a beaucoup...*

Scoring Notes

FAIR performance in Presentational Speaking

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- The student compares his own community (USA) with a community in the target culture (Haiti), including a few supporting details (beaucoup de médicaments, c'est très cher, l'accès de médicaments très limité)
- The student demonstrates a basic understanding of the target culture: Haiti is poor and requires help; medicine in the USA is expensive and some people cannot afford it (ils ne peuvent pas payer)
- Some organization: after a brief introduction, the student addresses the USA, then moves on to Haiti
(Aussi, En conclusion)
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility (nous sommes beaucoup de médicaments ; les persons ne vivre pas le même de leur vie aux Etats-Unis)
- Appropriate but basic vocabulary (il y a, nous sommes, cher, beaucoup, grand, important, parce que)
- Some control of grammar (je vais parler ; l'accès est limité), syntax and usage (parce que le pays est très pauvre ; quand il y a un désastre)
- Pronunciation generally comprehensible (person)
- Clarification or self-correction sometimes improves comprehensibility (il ne peut pas, ne peuvent pas ; paye, payer)

Sample Identifier: 4D

Score: 2

Transcription of Student Response

*Euh, il y a beaucoup des euh différences que les assurancés à l'Etat-Unis et, euh, euh, le France.
Euh, à l'État-Unis, euh, il y a Obamacare et, euh, en comparaison que France, il n'y a pas de Obamacare en France.
En général, euh, les hôpitaux d'Amérique, euh, sont très bien. Euh, en paraison, en comparaison, euh, avec les hôpitaux des Français, les hôpitaux, euh, américains, euh, plus bien que les hôpitaux français, euh, parce que il y a, euh, les euh, équipes euh, que euh, plus bons que euh, l'équipement à Français, euh, mais les assurances America est trop expensif et la qualité que les médicaments est, euh, n'est pas, n'a pas bien. Euh, la France, euh, je ne sais pas. Mais euh, France a euh, beaucoup accès au care euh, aide, euh, médicale. Euh.*

Scoring Notes

WEAK performance in Presentational Speaking

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task

AP® SAMPLE STUDENT RESPONSES AND SCORING NOTES

2017 AP FRENCH LANGUAGE AND CULTURE

- The student presents information about his own community and the target culture, but the information consists mostly of statements with no development and provides no information about consequences for lives affected (à l'Etat-Unis il y a Obamacare et, euh, en comparaison que en France il n'y a pas de Obamacare)
- The student demonstrates a limited understanding of the target culture (A France, je ne sais pas)
- Limited vocabulary (expensif) and incorrect prepositions and articles (le France, A France)
- Limited control of grammar, omission of verbs, confusion between avoir and être
- Limited control of syntax and usage (en comparaison que)
- Difficult to comprehend

Sample Identifier: 4E

Score: 1

Transcription of Student Response

La Francophone culture c'est très fameux icintre

La Francophone culture en fait c'est c'est baladur comme l'anglais. L'Anglie

La France's culture est très brand, similarité american culture, euh.

Médicaments en americain culture c'est très très sparse mais en France's culture médicaments, hospitation c'est très "availability."

Mais en Africaine culture, c'est Francophone culture.

Médicament c'est très sparse.

Scoring Notes

POOR performance in Presentational Speaking

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- The student mentions two communities (France and Africa) but there is no relevant or pertinent information about either
- Little organization (mais)
- Very few vocabulary resources, mostly from prompt (médicaments)
- Barely understandable with many English words (sparse, availability)
- Almost no control of grammar and syntax (France's culture, American's culture)
- Clarification or self-correction do not improve comprehensibility